



José Amarante

LATINĬTAS

Uma introdução à língua latina
através dos textos

UNIDADE 6



NALPE
NÚCLEO DE ANTIGUIDADE
LITERATURA, PERFORMANCE E ENSINO



TEXTTO



TEXTO

- Nesta unidade, continuamos com o estudo de algumas estruturas do latim a partir de mais fábulas de Fedro: *Ouis, ceruus et lupus* (I, 6) e *De capris barbatis* (IV, 17).



Steinhowel's Aesop: Illustrations (1479)
31. De ceruo, oue et lupo

Ovis, ceruus et lupo (I, 16)

Ovis, ceruus et lupo (I, 16)

Fraudator homines cum aduocat sponsum improbos,
non rem expedire, sed nos induere expetit.

Ouem rogabat ceruus modum tritici,
lupo sponsore. At illa, praemetuens dolum:
“Rapere atque abire semper adsueuit lupo;
tu de conspectu fugere ueloci impetu.
Vbi uos requiram, cum dies aduenierit?”.

fraudator, -oris: (m)
trapaceiro, aquele que
engana

aduoco, -as, -are, -aui, -atum: chamar
em seu auxílio, tomar como defensor

Fraudator homines cum aduocat sponsum improbos,

homo, -inis: homem

improbos, -a, -um:
ímprobo, desonesto

sponsum é supino de
spondeo = para
responder

non rem expedire, sed nos induere expetit.

**expedĭo, -is, -ire, -iui ou -ĭi, -
itum:** desembaraçar, pôr em
ordem, livrar, libertar (*rem
expedire* = pagar a dívida)

**expĕto, -is, -ĕre, -petiui ou –
petĭi, -petitum:** procurar,
desejar vivamente

**indŭo, -is, -ĕre, indŭi, -
dutum:** envolver

Quando um trapaceiro chama homens desonestos para responderem (por ele),
não deseja vivamente pagar a dívida, mas nos envolver.

ceruus, -i: veado

rogo, -as, -are, -aui: pedir

ouis, -is: (m. e f.) ovelha

Quem rogabat ceruus modium tritici,

modius, -ii ou **modium, -ii:**
medida, alqueire

triticum, -i: trigo

lupus, -i: lobo

sponsor, -oris: (m) fiador

lupo sponsore. At illa, praemetuens dolum:

praemetuens: receando
de antemão

dolus, -i: dolo

O veado pedia à ovelha um alqueire de trigo, com o lobo como fiador.

Mas ela, receando de antemão o dolo (diz):

lupus, -i: lobo

assuesco (ou **adsuesco**), **-is, -ěre, asseui** (ou **adsueui**), **adsuetum:** habituar-se, costumar

“Rapěre atque abire semper adsueuit lupus;

rapĭo, -is, -ěre, rapŭi,
raptum: roubar

abeo, -is, -ire, abii ou
abiui, abitum: fugir

semper: (adv.) sempre

tu de conspectu fugěre ueloci impětu.

conspectus, -us: vista,
presença

fugio, -is, -ěre, fugi,
fugitum: desaparecer

impětus, -us: (m)
ímpeto

uēlōx (gen.: velocis):
veloz

O lobo se acostumou a sempre roubar e fugir;
tu (te acostumaste) a desaparecer de vista com um ímpeto veloz.

requiro, -is, -ěre, requisui ou
requisii, requisitum: procurar

ubi: (adv.) onde

Vbi uos requĩram, cum dies adueněrit?”.

dies, -ei: (m. e f.) o dia (do pagamento)

aduěňo, -is, -ire, adueni,
aduentum: chegar (traduza *aduenerit* por “chegar” ou “tiver chegado”)

Onde vos procurarei, quando o dia do pagamento tiver chegado?”



**De capris
barbatis (IV, 27)**

De capris barbatis (IV, 27)

Barbam capellae cum impetrassent ab Ioue,
hirci maerentes indignari coeperunt
quod dignitatem feminae aequassent suam.
"Sinite," inquit, "illas gloria uana frui
et usurpare uestri ornatum munëris,
pares dum non sint uestrum fortitudine."
Hoc argumentum monet ut sustineas tibi
habitu esse similes qui sint uirtute impares.

capella, -ae: cabrinha. **impĕtro, -as, -are, -aui, -atum:** obter, conseguir. Síncope em *impetra(ui)sent*. **barba, -ae:** barba
ab: de, por meio de

Barbam capellae cum impetrassent ab Ioue,

cum: (conj.) quando (com indic.); embora (sentido concessivo, com subj.), logo que, já que (sentido causal, com subj.) **Iupiter, Iouis:** Júpiter

hirci maerentes indignari coeperunt

hircus, -i: (m) bode

coepi –isti, -isse, coeptum: começar

maerens (gen.: maerentis): triste, aflito, abatido

indignari: indignar-se, revoltar-se

quod dignitatem feminae aequassent suam.

quod: porque
dignitas, -atis: (m) merecimento, prestígio, dignidade, beleza viril

aequo, -as, -are, -aui, -atum: igualar. Síncope em *aequa(ui)sent*

femina, -ae: fêmea
suus, -a, -um: seu, sua

Já que as cabrinhas tivessem obtido barba por intermédio de Júpiter,
os bodes aflitos começaram a se indignar
porque as fêmeas tivessem/tinham igualado a sua beleza viril.

inquam, is, it: (verbo defec.)
digo, dizes, diz

gloria, -ae: reputação, glória,
ornamento, enfeite

uanus, -a, -um: vão, fútil,
inútil

"Sinĭte," inqŭit, "illas glŏria uana frui

sino, -is, -ĕre, siui ou sĭi, situm: consentir,
permitir (com acus.). *Sinite = permitam*
vocês ou permiti vós.

frui: usufruir (*illas* é sujeito de *frui*). O
verbo se constrói com ablativo.

et usurpare uestri ornatum munĕris,

usurpo, -as, -are, -aui, -atum: utilizar,
fazer uso de, usar de, servir-se de

ornatus, -us: (m) ornamento, enfeite,
adorno, embelezamento

uester, -tra, -trum: vosso, vossa

munus, -ĕris: (n) cargo, função

pares dum non sint uestrum fortitudĭne."

dum: (conj.) enquanto
(com indic); contanto que

uestrum: de vós (pares vestrum =
pares de vós, semelhantes a vós)

fortitudo, -ĭnis: (f) força (física)

sint: vide *sum*

par (gen.: paris): igual,
semelhante

“Permiti vós”, disse (Júpiter), “que elas usufruam dessa glória vã
e que usurpem o ornamento de vossa função,
contanto que não sejam iguais a vós na força física.

argumentum, -i: argumento,
assunto, matéria

hoc: (pron. demonstr. nom. sg.)
este (concorda com *argumentum*)

moneo, -es, -ere, monŭi, monĭtum:
advertir, fazer lembrar

sustinĕo, -es, -ere, -tenŭi, -tentum:
suportar, sustentar, resistir

Hoc argumentum monet ut sustinĕas tibi

habĭtus, -us: (m)
aspecto exterior,
aspecto, aparência

esse: vide *sum*

simĭlis, -e: semelhante, parecido

qui: (pron. relat. nom. pl.) aqueles que

habĭtu esse simĭles qui sint uirtute impĕres.

ut: (adv.) como; (conj.) com indic.: quando, desde que, logo que (sentido temporal), como, assim como, da maneira que (comparativo), como (sentido explicativo); com subj.: que (integrante), para que, a fim de que (final), que, de tal maneira que (consecutiva), ainda que, dado que (concessiva)

impar (gen.) impĕris:
desigual, ímpar; diferente, inferior a

uirtus, -utis: (f) coragem, bravura, vigor, qualidades viris

Este argumento aconselha que suportes ser semelhantes a ti na aparência aqueles que sejam desiguais na bravura.



COMPREENSÃO



- 1 Quid fraudator homīnes cum aduocat imprōbos expētit?
- 2 Quid ouem rogabat ceruus?
- 3 Cur erat ouis praemetuens?

1. Fraudator, homīnes cum aduocat sponsum imprōbos, non rem expedire, sed nos induere expetit.
2. Ouem rogabat ceruus modūm tritīci
3. Illa erat dolum praemetuens.



- 4 Quid capellae impetrauerunt ab Ioue?
- 5 Cur hirci maerentes indignari coeperunt?
- 6 Quid dixit hircis Iuppiter?
- 7 In fabŭla *De capris barbatis*, de quo argumentum monet?

PALAVRAS INTERROGATIVAS:

de quo: a respeito de que, quanto a que...?

- 4 Barbam capellae impetrauerunt ab Ioue.
- 5 Quod dignitatem feminae aequassent suam.
- 6 Cf vv 4-6 da fábula “De capris barbatis”.
- 7 Argumentum monet ut sustineamus nobis habitu esse similes qui sint uirtute impares.



ANOTAÇÕES GRAMATICAIS

Duplo acusativo

- O latim mantém alguns verbos com duplo acusativo: um acusativo que funciona como o que conhecemos como objeto direto e outro acusativo como objeto indireto.
- Reveja o exemplo da fábula *Ovis, ceruus et lupus*:

Quem rogabat ceruus modium tritici...

(O cervo pedia um alqueire de trigo à ovelha...)

em que *ouem* e *modium* são acusativos de *rogare*.

Duplo acusativo

- Também são construídos assim os verbos:
- *docere* (ensinar): *pueros docere grammaticam*
(ensinar gramática às crianças);
- *celare* (esconder): *non te celavi sermonem*
(não te oculte o discurso);
- *poscere* (reclamar): *parentes pretium poscere*
(exigir aos pais o pagamento);
- *flagitare* (solicitar): *librum flagitavi magistrum*
(solicitei o livro ao professor).

Ablativo complemento de verbos

- O objeto se faz pelo caso ablativo, com verbos de **sentimento**, de **abundância** ou de **privação**
gaudeo: alegrar-se com; *careo*: carecer de; *egeo*: ter necessidade de; *abundo*: abundar em; *maereo*: afligir-se; *superbio*: orgulhar-se de)
- e com certos verbos chamados **depoentes**, que ainda iremos estudar
utor: usar; *fruor*: usufruir de; *uescor*: alimentar-se de; *potior*: apoderar-se de; *nitor*: apoiar-se em.
- Veja um exemplo retirado de uma fábula que lemos:

... **gloria uana** frui...
(... *usufruir do enfeite inútil*...)

Ablativo complemento de verbos

Gaudeo rure: *Alegro-me com o campo. Gosto do campo.*

Careo uirtute: *Careço de talento.*

Auxilio egeo: *Tenho necessidade de socorro.*

Abundo pecunia: *Abundo em dinheiro / Tenho dinheiro em abundância.*

Vescor lacte: *Alimento-me de leite.*

Potior imperio: *Apodero-me do poder.*

Ablativo complemento de adjetivos

- O caso ablativo, entre várias funções, também pode ser utilizado como complemento de um adjetivo. Reveja alguns versos lidos:

*Hoc argumentum monet ut sustineas tibi
habitu esse **similes** qui sint uirtute **impares**.*

(Este argumento adverte que suportem que sejam **parecidos** a ti na aparência aqueles que sejam **diferentes** no vigor.)

Ablativo complemento de adjetivos

Indicando separação:

Luminibus orbis.

(Privado da vista.)

Indicando meio:

Diues templum **donis**.

(Templo rico em oferendas.)

Indicando causa:

Paruo contentus.

(Contente com pouco.)

Ablativo complemento de adjetivos

ATENÇÃO:

Vespa dignam **memoria** sententiam edebat.

(A vespa dizia uma sentença digna de memória)

- Observe que o ablativo aqui complementa o sentido do adjetivo *dignam*. Embora na versão para o português utilizemos a preposição *de*, não se trata, em latim, obviamente, de um genitivo. Os adjetivos que exprimem *abundância*, *privação*... têm seu complemento pelo ablativo.

Atividade rápida 1

1. Verta ao português:

a) Feminae orbae pecunia erant.

As mulheres eram privadas de dinheiro.

b) Indignae amicitia puellae gratias non ago.

Não dou graças à moça indigna de amizade.

c) Sunt praeditae patientia magistrae.

As professoras são dotadas de paciência.

d) Non sumus esca contentae pauca.

Não estamos satisfeitos com pouca comida.

contentus, -a, -um: contente, satisfeito | esca, -ae: comida, alimento | femina, -ae: mulher
orbis, -a, -um: privado | patientia, -ae: paciência, tolerância | paucus, -a, -um: pouco
pecunia, -ae: dinheiro | praeditus, -a, -um: dotado

O caso vocativo

- O caso vocativo é o caso da **interpelação** ou do **chamamento**. Em razão disso é “independente de todo o contexto da frase, um caso à parte do demais” (FARIA, 1958, p. 60). Veja um exemplo com um uso do vocativo:

Sinite, **hirci**, ... illas gloria uana frui...

(Consintam, ó bodes, que elas usufruam do enfeite inútil...)

CASO	TABELA DE DECLINAÇÕES																	
	1ª DECL.		2ª DECL.						3ª DECL.				4ª DECL.				5ª DECL.	
	S	P	S				P		S		P		S		P		S	P
	+F	+F	+ M	M	M	N	+M	N	M-F	N	M-F	N	M-F	N	M-F	N	+F	+F
NOM	-a	-ae	-us	-er	-ir	-um	-i	-a	var.	var.	-es	-(i)a	-us	-u	-us	-a	-es	-es
VOC	-a	-ae	-e	-er	-ir	-um	-i	-a	= N	=N	-es	-(i)a	-us	-u	-us	-a	-es	-es

O caso vocativo

CASO	TABELA DE DECLINAÇÕES																	
	1ª DECL.		2ª DECL.						3ª DECL.				4ª DECL.				5ª DECL.	
	S	P	S				P		S		P		S		P		S	P
	+F	+F	+ M	M	M	N	+M	N	M-F	N	M-F	N	M-F	N	M-F	N	+F	+F
NOM	-a	-ae	-us	-er	-ir	-um	-i	-a	var.	var.	-es	-(i)a	-us	-u	-us	-a	-es	-es
VOC	-a	-ae	-e	-er	-ir	-um	-i	-a	= N	=N	-es	-(i)a	-us	-u	-us	-a	-es	-es

Sine, hirce^e, ... illas gloria uana frui...
(Consinta, ó bode, que elas usufruam do enfeite inútil...)

Sinĩte, hirciⁱ, ... illas gloria uana frui...
(Consintam, ó bodes, que elas usufruam do enfeite inútil...)

O caso vocativo

CASO	TABELA DE DECLINAÇÕES																	
	1ª DECL.		2ª DECL.						3ª DECL.				4ª DECL.				5ª DECL.	
	S	P	S				P		S		P		S		P		S	P
	+F	+F	+ M	M	M	N	+M	N	M-F	N	M-F	N	M-F	N	M-F	N	+F	+F
NOM	-a	-ae	-us	-er	-ir	-um	-i	-a	var.	var.	-es	-(i)a	-us	-u	-us	-a	-es	-es
VOC	-a	-ae	-e -i	-er	-ir	-um	-i	-a	= N	=N	-es	-(i)a	-us	-u	-us	-a	-es	-es

*Amo te, **mi** Tite!*
(Eu gosto de você, **meu Tito!**)

meus tem vocativo *mi*: a terminação **-us** do nominativo é antecedida por vogal.

Titus tem vocativo *Tite*: a terminação **-us** do nominativo é antecedida por consoante

Verbos no presente do modo imperativo

Sine, hirce, ... illas gloria uana frui...

(*Consinta, ó bode, que elas usufruam do enfeite inútil...*)

Sinĭte, hirci, ... illas gloria uana frui...

(*Consintam, ó bodes, que elas usufruam do enfeite inútil...*)

sino, sinis, sinĕre, siui (ou sii), situm: consentir

Sine: consente tu / consinta você

Sinĭte: consenti vós / consintam vocês

Verbos no presente do modo imperativo

Verbo dare (1ª. conjugação)

2ª pessoa do singular	<i>da</i>	<i>dá tu</i>
2ª pessoa do plural	<i>date</i>	<i>dai vós</i>

Verbo habere (2ª. conjugação)

2ª pessoa do singular	<i>habe</i>	<i>tem tu</i>
2ª pessoa do plural	<i>habete</i>	<i>tende vós</i>

Verbo dicere (3ª. conjugação)

2ª pessoa do singular	<i>dic</i> (irreg.)	<i>diz tu</i>
2ª pessoa do plural	<i>dicite</i>	<i>dizei vós</i>

Verbos no presente do modo imperativo

Verbo capĕre (3ª. conjugação)

2ª pessoa do singular *cape*

agarra tu

2ª pessoa do plural *capĭte*

agarrai vós

Verbo uenire (4ª. conjugação)

2ª pessoa do singular *ueni*

vem tu

2ª pessoa do plural *uenite*

vinde vós

Verbo *esse*

2ª pessoa do singular *es* *sê tu*

2ª pessoa do plural *este* *sede vós*

Atividade rápida 2

1. Forme a 2^a pessoa do imperativo presente singular e a 2^a pessoa do imperativo presente plural dos seguintes verbos:

- | | |
|-----------------------------------|--------------|
| a) uoco, -as, -are, -aui, -atum | uoca, uocate |
| b) ago, -is, -ěre, egi, actum | age, agĭte |
| c) uiděo, -es, -ere, uidi, uisum | uide, uidete |
| d) capĭo, -is, -ěre, cepi, captum | cape, capĭte |
| e) audĭo, -is, ire, -iui, -itum | audi, audite |

Atividade rápida 2

02. Traduza as seguintes formas verbais:

a) iactate (iacto, -as, -are, -aui, -atum = lançar)

Lançai vós

b) puta (puto, -as, -are, -aui, -atum = julgar)

Julga tu

c) accipite (accipio, -is, -ere, accepi, acceptum = receber)

Recebei vós

d) tenete (teneo, -es, -ere, tenui, tentum = ter)

Tende vós

e) sci (scio, -is, -ire, -iui, -itum = saber)

Sabe tu

Atividade rápida 2

03. Escreva em latim:

a) Eu pedi uma opinião ao professor.

Rogaui sententiam magistrum.

b) Pede tu (peça você) uma opinião ao professor.

Roga sententiam magistrum.

c) Peçam vocês uma opinião ao professor.

Rogate sententiam magistrum.

d) Leia você o livro.

Lege librum.

Atividade rápida 2

e) Leiam vocês a fábula.

Legete fabulam.

f) Alegra-me a cidade, não o campo.

Non rure, gaudeo urbe.

g) Senti falta de dinheiro.

Carui pecunia.

h) O aluno sempre está satisfeito com pouco.

Paruo discipulus semper est contentus.

Atividade rápida 2

Vocabulário:

- **rogo, -as, -are, -aui, -atum:** pedir
- **sententia, -ae:** parecer, opinião
- **carĕo, -es, -ere, carŭi, -itum:** sentir a falta de
- **gaudeo, -es, -ere, gausus sum:** alegrar-se, gostar de
- **contentus, -a, -um:** contente, satisfeito
- **paruum, -i:** uma pequena quantidade, pouco



Você já deve ter aprendido que:

- certos verbos em latim são construídos com duplo acusativo (um para o objeto direto e outro para o objeto indireto): *discipulos docere litteras* (ensinar os alunos a ler);
- o acusativo pode ser usado para indicar o ponto de vista ao qual se pode estender uma afirmação. É o chamado acusativo de relação: *nigrantes terga iuuencos* (novilhas negras quanto ao dorso);
- o ablativo pode complementar o sentido de verbos de sentimento, privação, necessidade, ou de alguns verbos especiais chamados depoentes (*utor: uso; fruor: usufruo de*);



SISTEMATIZAÇÃO

Você também já deve ter aprendido que:

- o ablativo também pode complementar o sentido de adjetivos: *dignus laude* (*digno de louvor*);
- o vocativo é o caso da interpelação e sua terminação é praticamente sempre igual à do nominativo;
- o imperativo presente é feito na 2ª pessoa do singular pelo tema puro do verbo (*ama*) e na 2ª pessoa do plural acrescentando-se ao tema a desinência **-te** (*amate*).



- Como no latim, em que há o uso de duplo acusativo, no português, em certos registros linguísticos, encontramos duplo objeto, em construções em que esperaríamos objeto direto e objeto indireto: *Dei Beto o livro* (em lugar de *Dei a Beto o livro*);
- O imperativo presente do português segue a mesma lógica do latim: tema verbal para a 2ª pessoa do singular (lat. *ama* > port. *ama*); tema verbal mais **-te** para a 2ª pessoa do plural (lat. *amate* > port. arc. *amade* > port. *amai*).